

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ
Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Оренбургский государственный университет»
Кафедра иностранных языков естественнонаучных и инженерно-технических
специальностей

Н.В.МИХАЙЛОВА

SHAKESPEARE IN LOVE

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ К ВИДЕОФИЛЬМУ НА АНГЛИЙСКОМ
ЯЗЫКЕ

Рекомендовано к изданию Редакционно-издательским советом
государственного образовательного учреждения
высшего профессионального образования
«Оренбургский государственный университет»

Оренбург 2005

УДК 802.0 (07)
ББК 81.2 Англ-923
М 69

Рецензент
доктор педагогических наук, доцент Н.С. Сахарова

М 69 **Михайлова, Н.В.**
Влюблённый Шекспир [Текст]: методические указания к
видеофильму на английском языке / Н.В.Михайлова, -
Оренбург: ГОУ ОГУ, 2005.-24с.

Данное пособие предназначено для студентов I-II курсов всех специальностей. Цель пособия – обучение студентов устной речи с ориентацией на самостоятельную работу под контролем преподавателя.

Методическое пособие содержит языковые и речевые упражнения, направленные на выработку коммуникативных навыков.

ББК 81.2 Англ-923

© Михайлова Н.В. 2005
© ГОУ ОГУ, 2005

Содержание

Введение.....	6
1 Part 1.....	7
2 Part 2.....	8
3 Part 3.....	13
4 Part 4.....	16
5 Part 5.....	19
Список использованных источников.....	23

Введение

Данное методическое пособие предназначено для студентов I-II курсов всех специальностей.

Цель методического пособия – обучение студентов аудированию, устной речи с ориентацией на самостоятельную работу под контролем преподавателя.

Пособие состоит из 5 разделов. В первом разделе предложен текст по тематике фильма для чтения и пересказа. Остальные разделы имеют идентичную структуру и содержат языковые и речевые упражнения, направленные на выработку коммуникативных навыков.

1 Part 1

Text “William Shakespeare”

Read, translate and retell the text:

The last half of the XVI and the beginning of the XVII centuries are known as the golden age of English literature. It was the time of the English Renaissance, and sometimes it is even called "the age of Shakespeare".

William Shakespeare, the greatest and most famous of English writers, and probably the greatest playwright who has ever lived, was born in Stratford-on-Avon. In spite of his fame we know very little about his life. The things that we know about Shakespeare's life begin with the date when he was baptized in the church of Stratford, on April 26, 1564, when he was only a few days old. So he is believed to have been born on April 23.

Though little is known about William's childhood, there is every reason to believe that he was educated at the local Grammar School. When little over eighteen he married Anne Hathaway of Shottery.

William lived in Stratford until he was about twenty-one, when he went to London. We do not know why he left Stratford-on-Avon.

There is a story that Shakespeare's first job in London was holding rich men's horses at the theatre door. But nobody can be sure that this story is true.

Later, Shakespeare became an actor and a member of one of the chief acting companies. Soon he began to write plays for this company and in a few years became a well-known author.

One writer of that time said that Shakespeare liked a quiet life, he did not like drunken parties, and was not fond of being invited to the court, "if he was invited to the court, he was in pain."

Shakespeare's experience as an actor (although he usually acted only small parts, like the Ghost in Hamlet) helped him greatly in the writing of his plays. His knowledge of the stage and his poetical genius made his plays the most wonderful ones ever written.

Shakespeare wrote 37 plays. Among them there are deep tragedies, such as Hamlet, King Lear, Othello, Macbeth, light comedies, such as The Merry Wives of Windsor, All's Well That Ends Well, Twelfth Night, Much Ado About Nothing, historical dramas, such as Henry IV, Richard III.

Most of Shakespeare's plays were not published in his lifetime. So some of them may have been lost in the fire when the "Globe" burned down in 1613.

Shakespeare spent the last years of his life at Stratford, where he died in 1616. He was buried in the church of Stratford. A monument was erected to the memory of the great playwright in the Poet's Corner in Westminster Abbey.

2 Part 2

2.1 Look up the following words in the dictionary, transcribe them, practice the pronunciation of the words, make sure you know what they mean:

heist, defraud, orangutan, efficiency expert, revamp, highfalutin, schnook, insurance

2.2 Words and word-combinations to be remembered:

a share – доля

a partner – партнёр

to tickle – угождать, веселить

a shipwreck – кораблекрушение

a cushion – подушка

a groundling – невзыскательный зритель

to complete – заканчивать

nearly – почти

a trumpet – рупор, труба

soul mate – родная душа

emptiness – пустота

to seek – искать, разыскивать

green – молодой, неопытный

grateful – благодарный

to owe (smb. smth) – быть должным (что-либо кому-либо)

to lend smb – давать займы, одалживать

hired – наёмный, нанятый

confession – исповедь

seamstress – швея

quill – перо

banishment – изгнание, высылка

pickpocket – вор-карманник

to cease – переставать, прекращать

to be due for smth – ожидать чего-либо

to persuade – убеждать

to be locked safe – быть надёжно запертым, скрытым

to commend – хвалить

audition – прослушивание

property master – владелец, реквизитор

to rider – оседлать

saddlebag – седельный вьюк

to offend – обижать

a raven – ворон

to follow smth – следовать за чем-либо.

2.3 References will help you to understand the film better:

at (the) most – не более того, не больше

For pity's sake! (разг.) – Умоляю вас!

Dream on! (разг.) – И не мечтай!

for safety – (зд.) чтобы без риска

without doubt – без сомнения

let's say – скажем

half as old – вдвое старше

2.4 Exercises

2.4.1 a) Give the Russian equivalents for:

a share of the profits

at one's own risk

to tell smb in one's own words

to have one's keeping

to turn out well

to hang around

chalk it up

to do a speech

to bargain for

to give the life of one's dreaming

to shed blood

to capture one's heart

at your service

б) Memorize the word-combinations and use them in the sentences of your own.

2.4.2 Give synonyms to the following words:

to finish

almost

to praise

to stop

thankful

inexperienced

to look for

to be in debt

to expect

Complete the sentences using one of the synonyms in the correct form:

1. a) We ... Alison home any minute now.

б) I ... a pay rise soon.

2. a) The building took two years to
 б) The football season ... in May.
3. a) Bartholomew's work has been highly
 б) The play was ... by the critics when it was first shown on Broadway.
4. a) You can find the meaning of ... any word here.
 б) She is not ... as pretty as her sister.
5. a) We want to improve our products in new ways, so we are now actively ... ideas from our customers.
 b) The kids were told to go into the backyard and ... the baseball glove.
6. a) Don't forget that you ... me 5 dollars.
 b) The company is more than \$1 million ... to its financial backers.
7. a) The French have ... fighting and asked for peace negotiations.
 b) I ... reading and turned out the light.
8. a) Even when I was 21 I was so ..., I had no idea that my best friend was on drugs.
 b) He's too young and ... to go abroad on his own.
9. a) Dr. Cameron has received hundreds of letters from ... patients.
 b) All of us should be ... for the protection that our armed forces have given us in two world wars.

2.4.3 Translate into English:

1. Партнёры всё-таки решили взяться за это дело на свой страх и риск. Они заранее договорились поделить прибыль поровну.
2. Их поездка на море вышла им дороже, чем они ожидали.
3. У него не было денег, но он был так голоден, что не мог отказаться от еды, поэтому он попросил записать ему в долг.
4. Когда он наконец-то завладел её сердцем, он был самым счастливым человеком. Его мечта осуществилась.
5. Я попросил его сказать мне своими словами, в чём смысл доклада, а не произносить полностью всю речь.
6. Он был по-прежнему на попечении своих родителей и не торопился искать работу.
7. Уже слишком много крови было пролито в этом конфликте. Необходимо было принимать срочные меры.
8. Моя библиотека к твоим услугам. Можешь пользоваться книгами, когда захочешь.
9. Всё закончилось благополучно, теперь её ждал только успех.
10. Эти странные люди ещё долго околачивались у её дома.

2.4.4 Match the following words and word-combinations according to their meanings:

A.

to go to through	to continue
------------------	-------------

to go up to go down to go on	to suffer to decrease to increase in price
------------------------------------	--

B.

to give up to give in to give away to give out	to distribute to surrender to stop to betray
---	---

C.

to get over to get to to get down to to get in	to begin to enter to reach to overcome
---	---

2.4.3 Translate the following lines from the film into Russian. Say whom they belong to:

- 1) "The Lord shall smite them! Yea, harken to me. The theatres are handmaidens of the devil! Under the name of the Curtain, the players breed lewdness in your apprentices and wickedness in your children! And the Rose smells thusly rank by any name! I say a plague on both their houses!"
- 2) "Words, words, words ... once I had the gift ... I could make love out of words as a potter makes cups out of the clay, love that overthrows empires, love that binds two hearts together come hellfire and brimstones ... for sixpence a line. I could cause a riot in a nunnery ... but now."
- 3) "But Silvia I did not care for much. His fingers were red from fighting and he spoke like a school boy at lessons. Stage love will never be true love while the law of the land has our heroines played by pipsqueak boys in petticoats! Oh, when can we see another?"
- 4) "Tomorrow he drags me off to the country and it will be three weeks gone before we return from our estates".
- 5) "This is a comedy of quarreling families reconciled in the discovery of Romeo to be very same Capulet cousin stolen from the cradle and fostered to manhood by his Montague mother that was robbed of her own child by the Pirate King!"
- 6) "She is a beauty, my lord, as would take a king to church for a dowry of a nutmeg".
- 7) "I was a pact till now, but I have sun beauty that puts my poems at one with the talking ravens at the Tower".
- 8) "We are at least six men short, and those we have will be overparted, ranters and shutterers who should be sent back to the stews. My Romeo has let me down. I see disaster".

2.4.4 Speak on:

1. Why did Mr. Fennyman consider himself bitten?
2. What deal did Mr. Fennyman and Mr. Henslowe make? Was it a deal? What was in the contract?
3. When we meet Will Shakespeare for the first time, we see him throwing pieces of crumpled paper towards the shelf. Then he is practicing his signature, over and over again. How can that characterize the play-writer's state of mind?
4. What does Will mean by saying: "It's all locked safe in here"?
5. What play was Will writing?
6. Who is Richard Burbage?
7. Who is Dr. Moth. Describe Dr. Moth's place. Do you think he is really able to help the writer? Why? (When describing use the following words and word-combinations: apothecary, alchemist, a stuffed alligator, pills, potions, amulets, charms, star charts, mystic paraphernalia, to festoon the place, to hang on the walls, testimonials, framed degrees).
8. What did Will tell Dr. Moth about his past?
9. Where did Will first meet Viola De Lesseps? How did we come to know that she loved theatre and poetry? What was her attitude towards love?
10. Comment on the relations between Shakespeare and Marlowe.

3 Part 3

3.1 Pronounce the following words. Get ready to transcribe them on the blackboard:

mutilate, grievance, huzzah, piety, privilege, duel, plague, row, wither, vagabond, palmer, envious, virtuous, rooster, owl, tobacco, fortune, holy, yonder.

3.2 Word-combinations to memorize (translate them and use in the sentences of your own):

to embark on a great voyage
to do no harm in doing smth/ to do smth
to look for
to be in desperate want
to fall in love
to be out of one's favor
in safe keeping
to show civility
to defy smb
to do one's duty
to keep at a distance

a broad day
to lay hold of smth/smb
at best
to intend to do smth
to step aside

3.3 References to the film. Pay attention to the words that were used in earlier centuries:

1) thy[ðai] = your

John: "Gregory, remember thy washing blow "

2) thou[ðau]= you

wert [w ɜ:t]=you were

shift = confession

Montague: "I would thou wert so happy by thy stay to hear true shift"

3) morrow['mɔrvu]= morning

Nol: "Good morrow, cousin"

4) thine[ðain]=your

Viola: "Thus from my lips, by thine, my sin is purged"

5) withal[wiðo:l]=besides; together with this

Ralph: "I nurse her daughter that you talk'd withal..."

6) hath = has

Alley: "Oh, then I see Queen mad hath been with you! "

3.4 Exercises

3.4.1 Translate from Russian into English, using words and word-combinations from 3.2:

1) Я думаю, что Смиты проявили любезность, пригласив их на свадьбу своей дочери.

2) Пожалуйста, будьте любезны, постучать прежде, чем вы войдёте в следующий раз. (to have the civility)

3) Нет ничего страшного в том, что вы заранее поинтересуетесь, во сколько всё это обойдётся.

4) Когда он схватился за верёвку, я немного отошёл в сторону и попытался вытащить его оттуда.

5) Мы сильно нуждались в провизии, но до города было ещё далеко, в лучшем случае мы могли бы оказаться там через сутки.

6) Он очень сильно влюбился в Гут и готов был жениться на ней, не повинаясь желаниям отца.

7) Вы должны выполнить свой долг и сообщить о преступнике полиции.

8) Детектив следовал за ним на определённом расстоянии. Прошло несколько часов, и был уже день, когда преступника удалось поймать на месте.

9) Мы искали надёжное место, где можно было бы оставить драгоценности.

3.4.2 Guess the meaning of the following phrases:

to exchange civilities

We exchanged civilities when we were neighbors but nothing more.

to mean no harm

He means no harm—he's only joking.

have a hold over/ on smb

Ever since he found out about her post, he's had a frightening hold on her.

to be on duty/ off duty

It was the same nurse who was on duty when you had your accident.

within walking distance

There are two good Chinese restaurants within walking distance of my house.

3.4.3 Name the characters whom the following replies belong to.

Translate the lines:

1) "How your mind hops about! Your father was a shopkeeper your children will bear arms, and I will recover my fortune. That is the only matter under discussion today. You will like Virginia".

2) "Is your lady beautiful? Since I came to visit from the country, I have not seen her close. Tell me? Is she beautiful?"

3) "My lady, the house is stirring, it is a new day."

4) "I like it when they cut heads off... Plenty of blood. That is the only writing."

5) "It starts well? And then it's all long-faced about some Rosaline. Where's the comedy? Where's the dog? Do you think it is funny?"

6) "...She has cut my strings! I am unmanned, unmanned and unmade, like a puppet in a box."

7) "She wants to inspect you. At Greenwich, come Sunday. Be submissive, modest, grateful and brief."

3.4.4 Translate the following sentences into Russian:

1. We are at least six men short, and those we have will be overparted, and ranters and stutters who should be sent back to the stews. My Romeo has let me down. I see disaster. (Will)

2. I have spoken to the Queen. Her majesty's consent is requisite when a Wessex takes a wife, and once gained, her consent is her command. (Wessex)

3. My fortune lies in my plantations. The tobacco weed. I need four thousand pounds to fit out a ship and put my investments to work... I fancy tobacco has a future. We will not stay there long, three or four year... (Wessex)

4. There you have his duck, a skirmish of words and swords such as I never wrote, nor anyone. He dies with such passion and poetry as you ever heard: "A plague on both your houses!" (Will)

5. Love knows nothing of rank or riverbank! It will spark between a Queen and the poor vagabond who plays the king, and their love should be minded soul we owe to God! (Will)

3.4.5 Speak on:

1. Who inspired Will to write the play?
2. What problems did Shakespeare have when he started staging his play? Was it a comedy?
3. What was Viola's contribution to the play? What did make Viola change herself into Thomas Kent? Was she recognizable?
4. When did W. Shakespeare find out that Viola and Thomas were one and the same person?
5. Describe Lord Wessex. What kind of person do you think he is?
6. Why was Viola De Lesseps going to marry the man she didn't love?

4 Part 4

4.1 Pronounce the following words:

envious, orchard, climb, breast, unsatisfied, patient, chaperone, courtly, worthy, fireworks, delivery, treachery, feud, vengeance, tavern, apothecary, tomb, malign, pomegranate, meteor, clerk

4.2 Find the equivalents and learn the words:

a faithful vow	хороший почерк
a blessed night	наглый мошенник
throughout the world	гранатовое дерево
a laundry	великая потеря
a handsome gallant	смертельный яд
above all	боевой подвиг
a feat of arms	по воле рока
the very truth	прачка
of ill repute	по всему миру
quite normal	благословенная ночь
a great loss	клятва верности
a deadly poison	сухая правда
by malign fate	прекрасный кавалер
a pomegranate tree	больше всего
an insolent rogue	плохой репутации
a day of mourning	траурный день
a good fist	вполне нормально

4.3 References to the film:

will (old use) = 2л., ед.ч., наст.вр. will
art (old use) = 2л., ед.ч., наст. вр. to be
thee – тебе, тебя
kinsman ['kinzmən] (книжн.) - кровный родственник
alack [ə'læk] (поэт.) - увы
eanst (old use) = can
adieu [ə'dju:] – пока, до свидания
props = property
spare me - избавь меня
stay hid - спрячься

4.4 Exercises

4.4.1 Translate from Russian into English, using words and word-combinations from 4.1:

- 1) Коллеги завидовали её успеху.
- 2) Мы решили купить сад и выращивать там фрукты. В саду моей бабушки растёт очень много фруктовых деревьев.
- 3) В таверне на этой улице всегда полно народу.
- 4) Некоторые зрители забрались на крышу, чтобы лучше видеть (to get a better view).
- 5) Кусок метеора, упавший на землю, не представлял никакой опасности.
- 6) Все вопросы, заданные на конференции, были стоящими.
- 7) Служащий коммерческой фирмы с первой разноской писем получил странный конверт.
- 8) Компаньонка—это пожилая дама, которая сопровождала молодых незамужних девушек и была ответственна за их поведение.
- 9) За пациентом очень хорошо ухаживали, и вскоре его здоровье значительно улучшилось.
- 10) Новогодний фейерверк был для детей самой большой радостью.

4.4.2 a) Complete the sentences using one of these words: murder, infinite, shipwreck, bounty, friar, divide, fist, write, out, peril, cloak (put the verbs into the correct forms).

1. “If any of my kinsmen find thee here, if they do see thee, they will ... thee”.
2. “Alack, there lies more ... in thine eye, than twenty of their swords!”
3. “The ... who married them will take up their destinies”.
4. “It is not a comedy I am writing now. A broad river ... my lovers-family, duty, fate as unchangeable as nature”.
5. “The play all ... for you. I had the clerk at Bridewell do it, he has a good ... for lettering”.

6. That must be when he goes on the voyage and gets ... on the island of the Pirate Kzing.
7. "My ... is as boundless as the sea, my love as deep: the more I give to thee, the more I have, for both are ...".
8. "I have night's ... to hide me from their eyes. And but thou love me, let them find me here".

b) Translate the lines and say whom they belong to.

4.4.3 a) Learn the following words and expressions and reproduce the situations from the film in which they are used:

to cease a strife
 to get into a fight
 to get in smb's way
 to end well
 to bring smb
 as occasion arises
 to bear witness to
 to wager one's fortune
 to spend oneself
 to keep yourself to yourself
 to have a part
 to say farewell

b) Use them in the sentences of your own.

4.4.4 Translate the following lines by W. Shakespeare from English into Russian. Learn them by heart and recite:

"Wilt thou be gone? It is not yet near day.
 It was the nightingale and not the lark
 That pierced the fearful hollow of thine ear.
 Nightly she sings on yon pomegranate tree.
 Believe me, love, it was the nightingale.
 It was the lark, the herald of the morn.
 No nightingale. Look, love, what envious streaks
 Do lace the severing clouds in yonder east.
 Night's candles are burnt out, and jocund day
 Stands tiptoe on the misty mountain tops.
 I must be gone and live, or stay and die.
 Yon light is not 'daylight, I know it, I.
 It is some meteor that the sun exhales

To be to thee this night a torchbearer..."

5 Part 5

5.1 Pronounce the following words according to their transcription. Say which parts of speech these words belong to:

plough, sedition, indecency, lewdness, bombast, license, moor, colony, mutiny, blood, fatal, loin, piteous, collier, thumb, implication, ere, ducat, consent, unsavory, embrace, righteous, illusion, error, asunder, foretell, wretch, perilous.

5.2 a) Write numbers next to these suffixes according to which part of speech they usually indicate. A few belong in the more than one category.

Adjective

Noun

Verb

- ation/- ition - ance - ful - ify - cy - ise - en - ing - er
- ous - ment - ity - ist - ieal - able - y - ness - ship - hood
- or -ese - ee - some - ive

b) What do the prefixes mean?

dis - un - im - re -

c) Match a prefix with the appropriate meaning for it:

anti-	against
inter-	not
super-	main
ex-	too much
mini-	very big
ab-	before
over-	previous
co-	between
arch-	small
trans-	together
pre-	across

d) Made as many new words as possible adding suffixes and prefixes to the following words:

create, care, murder, notice, capture, pay, move, nature, mistake, important, improve, respect, serve, power, great, patient, play, tragedy, product, deep, mortal, pity, fault, sweet, right, fortune, just

5.3 Find the equivalents:

mortal drug	появляться на сцене
to be on the ground	по словам
I'm more than enough	смертельные лекарства
to gain a colony	вызывать кого-либо
to settle accounts	глоток яда
on the words	с меня достаточно
to come on	на основании
to call smb forth	рассчитываться
to be put in the clink	быть посаженным в тюрьму
a dram of poison	быть осторожнее с чем-либо
to have a care with	не в порядке
out of joint	опасное путешествие
a perilous voyage	получить колонию
on the authority of	драться на дуэли

5.3 Look through the questions and while viewing the film get ready to answer them:

1. What was the reason that Wessex drew his sword and started fighting with Will?
2. Why did Will call Wessex a murderer? Was it really so?
3. Why was the Rose Theatre closed? Who helped Wessex and Tinley to do that?
4. What can you say about female actors in that time?
5. Where was it decided to stage the play? Why did Burbage offer W. Shakespeare his theatre?
6. What problem did Will and Henslowe have when the performance started?
7. Was the performance a success? Why? What was the attitude of the audience towards the play?
8. What were Viola and Will talking about in the end of the film? Did they stay together?

5.4 Exercises

5.4.1. Fill the gaps in these extracts from the film with an appropriate word from the list:

rejoice, brawl, plough, saw, oblige, settle, fault, contempt, invest, otherwise, drugs, consent, ducat, dram

- 1) **Wessex:** "I ... at his death because I thought it was yours. That is all I know of Marlowe".
- 2) **Alleyne:** "It's true, Will – it was a vein ... Marlowe attacked, and got his own Knife in the eye. A quarrel about the bill".
Wessex: "Close it! Take it down by stone! I want it ... into the ground and ...
... with quick lime!"
- 3) **Wessex:** "Would you ... me with fifty or so in gold? Just to ... my accounts at The dockside?"
- 4) **Sam:** "It's not my ... Master Shakespeare. I could do it yesterday".
- 5) **Tilney:** "I arrest you! Everybody! The Admiral's Men, the Chamberlain's Men And everyone who stands in ... of the authority ... in me but her Majesty".
- 6) **Viola:** "It was we ourselves did that. And for my life to come I would not have it ...".
- 7) **Will as Romeo:** "Thy ... are quick. Thus with a kiss I die".
- 8) **Fennyman as Apothecary:** "My poverty but not my will ...".
- 9) **Will as Romeo:** "Come hither, man I see that thou art poor. Hold, there is forty ... let me have a ... of poison".

5.4.2 Translate form Russian into English using the words and word-combinations of Part 5:

- 1) Это смертельный яд, и достаточно лишь глотка, чтобы человек умер.
- 2) С меня достаточно! По его словам, я врун и предатель. Это абсолютно несправедливо. Я готов драться с ним на дуэли.
- 3) Это подстрекательство к мятежу. Он немедленно должен быть арестован и посажен в тюрьму.
- 4) Вспаханное поле решили засеять пшеницей.
- 5) Многие предрекали ему опасное путешествие. Но его ничего не могло остановить. Уж очень он хотел получить обещанные за это деньги.
- 6) Последние события выставили его в неблагоприятном свете.
- 7) Позовите, пожалуйста, его ко мне. Я хочу свести с ним все счёты.
- 8) В самом начале представления не сцену вышла любимая всеми актриса.
- 9) На каком основании вы решили действовать таким образом? В следующий раз подумайте, прежде чем совершать подобное.
- 10) Дайте мне несколько дукатов, и я принесу вам то, что вы хотите.
- 11) Молодые люди поженились без согласия своих родителей.

5.4.3 Match the following words and word-combinations according to their meaning:

A.

to run out	to own smth.
to run over	to accumulate
to run in	to arrest, to enter quickly

to run off to run up to run into to run smth. to run counter to run with	to have no more to hit and knock down to encounter to escape (= to run away) to be against to coincide
---	---

B.

to lay down to lay into to lay smb. off to lay smb. on to lay out to lay up	to attack with words and blows to put down to supply, to provide to stop employing to collect and store for future use to spread out, to arrange, to plan
--	--

C.

to set back to set forth to set in to set up	to start to begin (about a disease or weather condition) to hinder, delay to establish
---	--

5.4.4 Translate the extracts from English into Russian. Find the words which are not used in the English language nowadays. Change them into their modern equivalents:

- 1) "I have more care to stay than will to go. Come death, and welcome. Juliet wills it so".
- 2) "That can wait. The Master of the Revels despises us for vagrants, tinkers, and peddlers at bombast. But my father, James Burbage, had the first license to make a company of players from Her Majesty, and he drew from poets the literature of the age. Their fame will be our fame. So let them all know, we are men of parts. We are a brotherhood, and we will be a profession. Will Shakespeare has a play. I have a theatre. The Curtain is yours".
- 3) "My sheep is moored at Bankside, bound for Virginia on the afternoon tide. Please, do not weep, Lady De Lesseps, you are gaining a colony".
- 4) "Licentiousness is made a show, vice is made a show, vanity and pride likewise made a show! This is a very business of show".
- 5) "Romeo, away, be gone! The citizens are up and Tybalt slain. Stand not amored. The prince will doom thee death if thou art taken. Hence, be gone away!"

6) "Love, lord, ay husband, friend, I must hear from thee every day in the hour, for in a minute there are many days. O, by this count I shall be much in years ere I again behold my Romeo".

7) "O think'st thou we shall ever meet again ...? Mathinks I see thee, now thou art so low, as one dead in the bottom of a tomb. Either my eyesight fails, or thou lookest pale".

8) "No warmth, no breath shall testify thou livest and in this borrow'd likeness of shrunk death thou shall continue two and forty hours and then awake as from a pleasant sleep ...".

9) "Eyes, look your last! Arms, take your last embrace! And lips, oh, you. The doors of breath seal with a righteous kiss, a dateless bargain to engrossing death! Come, bitter conduct, come, unsavory guide! Thou desperate pilot, now at once run on the dashing rocks thy seasick weary bark!"

5.4.5 Ask your own questions on the film. Use all the types of questions.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

Влюбленный Шекспир [видеозапись] /режиссер: John Madden; в ролях: Gwyneth Paltrow, Joseph Fiennes; Miramax Films and Universal Pictures, 1998.